

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 13 agosto 2015 n. 283.

Revoca del decreto n. 247 in data 23 luglio 2015 e contestuale subconcessione, fino al 27 giugno 2041, alla società V.I.T.A. S.p.A., di Arnad, di derivazione d'acqua dal pozzo ubicato sul terreno censito al foglio 30, mappale 3 del N.C.T. del comune di ARNAD, ad uso autolavaggio, a variante della subconcessione già assentita con il decreto del Presidente della Regione n. 182 in data 28 juin 2011.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Il decreto n. 247 in data 23 luglio 2015 viene revocato, per le motivazioni sopraesposte.

Art. 2

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla società V.I.T.A. S.p.A., di Arnad, di derivare dal pozzo ubicato sul terreno censito al foglio 30, mappale 3 del N.C.T. del comune di ARNAD, nella misura di moduli massimi 0,03 (litri al minuto secondo tre) e medi annui 0,0011 (litri al minuto secondo zero virgola undici), che corrispondono ad un prelievo, nell'arco dell'anno, di 3500 metri cubi annui, per il lavaggio degli autoveicoli di proprietà della società richiedente.

Art. 3

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, trattandosi di una variante a una subconcessione già assentita, la scadenza sarà quella dell'originaria subconcessione rilasciata con il decreto n. 182 in data 28 giugno 2011, e pertanto avrà durata sino al 27 giugno 2041, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare sostitutivo di subconcessione protocollo n. 9013/DDS in data 8 luglio 2015. La società V.I.T.A. S.p.A. dovrà continuare a corrispondere, di anno in anno, anticipatamente, l'annuo canone che già corrisponde, ammontante, per l'anno 2015, ad euro 18,14 (diciotto/14) pari al minimo fissato dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1786 in data 12 dicembre 2014, per l'uso igienico ed assimilati che ricomprende anche l'utilizzo

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 283 du 13 août 2015,

portant retrait de l'arrêté n°247 du 23 juillet 2015 et accordant, jusqu'au 27 juin 2041, à VITA SpA d'Arnad l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du puits situé sur la parcelle 3 de la feuille 30 du nouveau cadastre des terrains de la commune d'ARNAD, pour alimenter en eau les installations de lavage des véhicules, à titre de modification de l'autorisation par sous-concession accordée par l'arrêté du président de la Région n° 182 du 28 juin 2011.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'arrêté du président de la Région n°247 du 23 juillet 2015 est retiré pour les raisons visées au préambule.

Art. 2

Sans préjudice des droits des tiers, VITA SpA d'Arnad est autorisée à dériver du puits situé sur la parcelle 3 de la feuille 30 du nouveau cadastre des terrains de la commune d'ARNAD, 0,03 module d'eau au maximum (trois litres par seconde) et 0,0011 module d'eau en moyenne (onze centilitres par seconde), correspondant à un volume annuel de 3 500 mètres cubes d'eau, aux fins de l'alimentation des installations de lavage des véhicules propriété de ladite société.

Art. 3

Étant donné qu'il s'agit d'une modification de l'autorisation par sous-concession déjà accordée par l'arrêté du président de la Région n° 182 du 28 juin 2011, l'échéance initiale, soit le 27 juin 2041, demeure valable, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le nouveau cahier des charges n° 9013/DDS du 8 juillet 2015 et de continuer à verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale la redevance annuelle qu'elle verse déjà et qui s'élève, pour 2015, à 18,14 euros (dix-huit euros et quatorze centimes), soit le minimum prévu par la délibération du Gouvernement régional n° 1786 du 12 décembre 2014 pour les usages hygiéniques et assimilés, qui comprennent le lavage des vé-

per autolavaggio, in quanto, anche con l'aumento della portata media annua, l'importo del canone è sempre inferiore al minimo previsto.

Art 4

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 13 agosto 2015.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 30 novembre 2015, n. 427.

Rigetto dell'istanza, in data 31 marzo 2012, dell'azienda agricola Ronny SALVATO, con sede a Saint-Christophe, relativa alla richiesta di subconcessione di derivazione d'acqua da una vasca irrigua e da una sorgente entrambe ubicate in località Fonteil del comune di QUART, ad uso idroelettrico e piscicoltura.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

Decreta

Art. 1

È rigettata, in esecuzione della deliberazione della Giunta regionale n. 1637 in data 13 novembre 2015, la domanda presentata in data 31 marzo 2015 dall'azienda agricola Ronny SALVATO, con sede a Saint-Christophe, tendente ad ottenere la subconcessione di derivazione d'acqua da una vasca irrigua e da una sorgente, entrambe ubicate in località Fonteil del comune di QUART, ad uso idroelettrico e piscicoltura.

Art. 2

La Struttura affari generali, demanio e risorse idriche dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica è incaricata della trasmissione del presente decreto all'azienda agricola Ronny SALVATO, di Saint-Christophe, titolare della domanda di subconcessione.

Aosta, 30 novembre 2015.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

hicules, car, malgré l'augmentation du débit moyen annuel prélevé autorisée par le présent arrêté, ledit débit demeure inférieur au seuil prévu pour l'application d'un autre type de redevance.

Art. 4

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 13 août 2015.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 427 du 30 novembre 2015,

portant rejet de la demande présentée le 31 mars 2012 par l'exploitation agricole Ronny SALVATO, dont le siège est à Saint-Christophe, en vue de l'obtention de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux d'un réservoir d'irrigation et d'une source situés à Fonteil, dans la commune de QUART, à usage hydroélectrique et piscicole.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

En application de la délibération du Gouvernement régional n° 1637 du 13 novembre 2015, la demande présentée le 31 mars 2015 par l'exploitation agricole Ronny SALVATO, dont le siège est à Saint-Christophe, en vue de l'obtention de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux d'un réservoir d'irrigation et d'une source situés à Fonteil, dans la commune de QUART, à usage hydroélectrique et piscicole, est rejetée.

Art. 2

La structure «Affaires générales, domaine et ressources hydriques» de l'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public est chargée de transmettre le présent arrêté à l'exploitation agricole Ronny SALVATO de Saint-Christophe, titulaire de la demande d'autorisation.

Fait à Aoste, le 30 novembre 2015.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 16 dicembre 2015, n. 440.

Costituzione del Consiglio di amministrazione dell'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition (I.V.A.T.).

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Il Consiglio di amministrazione dell'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition (I.V.A.T.) è costituito, con decorrenza 18 dicembre 2015 e per la durata di un quadriennio, come segue:

BONOMI Ermanno
Presidente

PALA Gianfranco
rappresentante della Regione

MARANGELO Salvatore
rappresentante dei produttori non professionali

DENARIER Giorgio
rappresentante dei produttori professionali

VILLEGAS CASTIGLIONI Aldo Andreas
rappresentante dei produttori professionali

2. Ai componenti del Consiglio di amministrazione spetta, un gettone di presenza pari ad un ventesimo della diaria spettante ai consiglieri regionali;
3. la pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 16 dicembre 2015.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE
E POLITICHE SOCIALI**

Provvedimento dirigenziale 14 dicembre 2015, n. 5103.

Concorso pubblico straordinario per titoli per l'assegnazione di due sedi farmaceutiche disponibili per il privato

Arrêté n° 440 du 16 décembre 2015,

portant constitution du Conseil d'administration de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition (IVAT).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Le Conseil d'administration de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition (IVAT) est composé comme suit, à compter du 18 décembre 2015 et pour une période de quatre ans :

Ermanno BONOMI
président

Gianfranco PALA
représentant de la Région

Salvatore MARANGELO
représentant des producteurs non professionnels

Giorgio DENARIER
représentant des producteurs professionnels

Aldo Andreas VILLEGAS CASTIGLIONI
représentant des producteurs professionnels.

2. Les membres du Conseil d'administration ont droit à un jeton de présence équivalent à un vingtième de l'indemnité de fonctions des conseillers régionaux.
3. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 16 décembre 2015.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Acte du dirigeant n° 5103 du 14 décembre 2015,

portant attribution de la gestion de deux pharmacies, situées à GRESSAN et à QUART, à la suite de l'appel

esercizio nei comuni della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste. Assegnazione delle sedi farmaceutiche ubicate nei comuni di GRESSAN e QUART.

LA DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
SANITÀ OSPEDALIERA E TERRITORIALE
E GESTIONE DEL PERSONALE SANITARIO

Omissis

decide

1. di assegnare la sede farmaceutica n. 1 del Comune di GRESSAN alla candidatura in forma associata collocata nella prima posizione in graduatoria, composta dal referente Sig. Filippo Maria SABATINO e dagli associati Sigg. Enzo RONCO e Domenico PRIVITERA;
2. di assegnare la sede farmaceutica n. 1 del Comune di QUART alla candidatura in forma associata collocata nella seconda posizione in graduatoria, composta dalla referente Sig.ra Tiziana Maria DEVOTI e dall'associata Sig.ra Francesca BAMBACE;
3. di dare atto che l'apertura delle farmacie, pena la decadenza dell'assegnazione, deve avvenire entro centottanta giorni dalla pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta;
4. di trasmettere il presente provvedimento ai referenti delle candidature in forma associata, ai Comuni di GRESSAN e QUART nonché all'Azienda USL Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste per l'adozione degli atti di competenza ai fini dell'autorizzazione all'apertura delle sedi farmaceutiche di cui trattasi, ai sensi dell'articolo 43 della legge regionale 25 ottobre 1982, n. 70;
5. di dare atto che dal presente provvedimento non deriva alcun onere di spesa a carico della Regione;
6. di disporre la pubblicazione, per estratto, del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 14 dicembre 2015.

L'Estensore
Jessica DIÉMOZ

La Dirigente
Gabriella MORELLI

extraordinaire à candidatures pour l'exploitation à titre privé de deux pharmacies situées en Vallée d'Aoste.

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE
SANTÉ HOSPITALIÈRE ET TERRITORIALE
ET GESTION DU PERSONNEL SANITAIRE

Omissis

décide

1. La gestion de la pharmacie n° 1 de GRESSAN est attribuée aux candidats associés classés au premier rang de la liste d'aptitude de l'appel extraordinaire à candidatures pour l'exploitation à titre privé de deux pharmacies situées en Vallée d'Aoste, à savoir M. Filippo Maria SABATINO, référent, ainsi que MM. Enzo RONCO et Domenico PRIVITERA.
2. La gestion de la pharmacie n° 1 de QUART est attribuée aux candidates associées classées au deuxième rang de la liste d'aptitude en cause, à savoir Mme Tiziana Maria DEVOTI, référente, et Mme Francesca BAMBACE.
3. Les pharmacies en question doivent être ouvertes dans les cent quatre-vingts jours qui suivent la publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste. Dans le cas contraire, les intéressés déchoient de leur droit à l'attribution.
4. Le présent acte est transmis aux référents susmentionnés, aux Communes de GRESSAN et de QUART, ainsi qu'à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de l'adoption des actes d'autorisation d'ouverture des pharmacies en cause, aux termes de l'art. 43 de la loi régionale n° 70 du 25 octobre 1982.
5. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge de la Région.
6. Le présent acte est publié, par extrait, au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 14 décembre 2015.

La rédactrice,
Jessica DIÉMOZ

La dirigeante,
Gabriella MORELLI

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Provvedimento dirigenziale 14 dicembre 2015, n. 5104.

Riconoscimento, ai sensi della DGR 1562/2015, dei corsi di formazione per il conseguimento dell'abilitazione professionale per l'esercizio delle attività di somministrazione e vendita di alimenti e bevande, di agente di commercio e di agente di affari in mediazione - ramo immobiliare organizzati dalla costituenda A.T.S. avente come mandataria l'impresa "I.S.A. s.r.l." di AOSTA, nonché autorizzazione all'A.T.S. medesima alla loro gestione.

**IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO**

Omissis

decide

- 1) di approvare, per le motivazioni esposte in premessa, il riconoscimento dei corsi di formazione per il conseguimento dell'abilitazione professionale necessaria per l'esercizio delle attività di somministrazione di alimenti e bevande e di commercio di prodotti alimentari, di agente e rappresentante di commercio e di agente di affari in mediazione - ramo immobiliare organizzati dalla costituenda Associazione temporanea di scopo (A.T.S.) avente come mandataria l'impresa "I.S.A. - Ingegneria della sicurezza e dell'ambiente S.r.l.", con sede legale in AOSTA, Reg. Borgnalle n. 12 (P.IVA.: 01001880077) e da costituire con "Progetto Formazione S.c.r.l.", con sede legale in POLLEIN, Loc. Autoporto n. 14/U (P.IVA.: 00642960074), "CNOS/FAP Regione Valle d'Aosta - Don Bosco", con sede legale in CHÂTILLON, Via Tornafol n. 1 (P.IVA.: 01028270070) e "C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione", con sede in AOSTA, Via Stevenin Monsignor Jean Joconde n. 13 (P.IVA.: 01029240072);
- 2) di autorizzare la costituenda A.T.S. di cui al punto 1) a gestire i corsi in argomento;
- 3) di stabilire che la costituenda A.T.S. trasmetta alla Struttura Strutture ricettive e commercio la documentazione attestante l'avvenuta costituzione entro 2 mesi dalla data di adozione del presente provvedimento;
- 4) di stabilire che la durata della validità del riconoscimento dei corsi di formazione e dell'autorizzazione alla loro

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCÉ
ET DES TRANSPORTS**

Acte n° 5104 du 14 décembre 2015,

portant agrément, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n°1562 du 30 octobre 2015, relatif aux cours de formation en vue de l'habilitation professionnelle nécessaire pour l'exercice des activités de fournisseur d'aliments et de boissons, de commerçant de produits alimentaires, d'agent et de représentant de commerce et d'intermédiaire immobilier organisés par l'association temporaire par intérêts (Associazione temporanea di scopo - ATS) en cours de constitution dont le mandataire est ISA srl d'AOSTE et autorisation de gérer les cours en cause en faveur de ladite association.

**LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
STRUCTURES D'ACCUEIL ET COMMERCÉ**

Omissis

décide

- 1) Pour les raisons visées au préambule, il est approuvé l'agrément relatif aux cours de formation en vue de l'habilitation professionnelle nécessaire pour l'exercice des activités de fournisseur d'aliments et de boissons, de commerçant de produits alimentaires, d'agent et de représentant de commerce et d'intermédiaire immobilier organisés par l'association temporaire par intérêts (Associazione temporanea di scopo - ATS) en cours de constitution ayant pour mandataire ISA - Ingegneria della sicurezza e dell'ambiente srl dont le siège social est à AOSTE, 12, région Borgnalle (numéro d'immatriculation IVA 01001880077) et comprenant également: Progetto Formazione SCRL dont le siège social est à POLLEIN, 14/U, Autoport (numéro d'immatriculation IVA 00642960074), CNOS/FAP Regione Valle d'Aosta - Don Bosco, dont le siège social est à CHÂTILLON, 1, rue Tornafol (numéro d'immatriculation IVA 01028270070) et CTI - Consorzio per le tecnologie e l'innovazione dont le siège social est à Aoste, 13, rue monseigneur Jean Joconde Stévenin (numéro d'immatriculation IVA 01029240072).
- 2) L'ATS visée au point 1) est autorisée à gérer les cours en question.
- 3) L'ATS en cause transmet à la structure «Structures d'accueil et commerce» la documentation attestant sa constitution dans les deux mois qui suivent la date du présent acte.
- 4) La durée de validité de l'agrément relatif aux cours de formation et de l'autorisation de gérer ces derniers est

gestione di cui trattasi sia pari a 2 anni dalla data di adozione del presente provvedimento.

L'Estensore
Daniela NEYROZ

Il Dirigente
Enrico DI MARTINO

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Struttura organizzativa Tutela qualità aria e acque.

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione.

Ai sensi della L.R. n. 8/2011 e della L.R. n. 11/2004 è stata depositata in data 10 dicembre 2015 presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato territorio e ambiente, Struttura Tutela Qualità Aria e acque, con sede in loc. Grand Chemin, 34 in SAINT-CHRISTOPHE (AO), l'istanza di autorizzazione alla costruzione di linee elettriche a 15 kV in uscita dalla nuova cabina primaria denominata "Aosta-Ovest" nei comuni di AYMAVILLES, JOVENÇAN, SARRE, GRESSAN, AOSTA. Linee n. 747 - 748 - 749 - 750 - 751.

Chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla struttura competente entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Dirigente
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Struttura organizzativa Tutela qualità aria e acque.

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione.

Ai sensi della L.R. n. 8/2011 e della L.R. n. 11/2004 è stata depositata in data 17 dicembre 2015 presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato territorio e ambiente, Struttura Tutela Qualità Aria e acque, con sede in loc. Grand Chemin, 34 in SAINT-CHRISTOPHE (AO), l'istanza di autorizzazione alla costruzione e all'esercizio provvisorio di un impianto elettrico MT/BT per allacciamento in Fraz. Vermian del comune di SAINT-PIERRE. Linea n. 752.

Chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla struttura competente entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

fixée à deux ans à compter de la date du présent acte.

La rédactrice,
Daniela NEYROZ

Le dirigeant,
Enrico DI MARTINO

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Structure protection de la qualité de l'air et des eaux.

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation.

Aux termes des lois régionales n. 8 du 28 avril 2011 et n. 11 du 2 juillet 2004, avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation de construire et d'exploiter à titre provisoire des lignes électriques de MT/BT (15 kV) dans les communes de AYMAVILLES, JOVENÇAN, SARRE, GRESSAN, AOSTE. (Dossier n. 747 - 748 - 749 - 750 - 751), a été déposée le 10 décembre 2015 aux bureaux de la structure «Protection de la qualité de l'air et des eaux» de l'Assessorat du territoire et de l'Environnement de la Région autonome Vallée d'Aoste - 34, Grand-Chemin, SAINT-CHRISTOPHE.

Les intéressés peuvent présenter par écrit à la structure compétente leurs observations dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Le dirigeant,
Paolo BAGNOD

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Structure protection de la qualité de l'air et des eaux.

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation.

Aux termes des lois régionales n. 8 du 28 avril 2011 et n. 11 du 2 juillet 2004, avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation de construire et d'exploiter à titre provisoire une ligne électrique de MT/BT (15 kV) dans la commune de SAINT-PIERRE. (Dossier n. 752), a été déposée le 17 décembre 2015 aux bureaux de la structure «Protection de la qualité de l'air et des eaux» de l'Assessorat du territoire et de l'Environnement de la Région autonome Vallée d'Aoste - 34, Grand-Chemin, SAINT-CHRISTOPHE.

Les intéressés peuvent présenter par écrit à la structure compétente leurs observations dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Il Dirigente
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di FONTAINEMORE. Deliberazione 16 novembre 2011, n. 40.

Approvazione variante n. 3 piano urbanistico di dettaglio in loc. Coumarial.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Approvare, per le motivazioni di fatto e di diritto in premessa indicate che qui si intendono espressamente richiamate ed approvate, la variante n. 3 al P.U.D. di iniziativa pubblica in località Coumarial, in variante non sostanziale n. 2 al P.R.G.C. vigente;
2. Approvare gli elaborati presentati dai tecnici incaricati costituito dalle tavole progettuali e dagli elaborati redatti dall'ing. Andrea FLORIO di AOSTA e depositati presso l'Ufficio Tecnico;
3. Dare atto che la presente deliberazione, ai sensi dell'art. 50 c. 4 della l.r. 50/98 costituisce dichiarazione di pubblica utilità delle opere pubbliche previste nel PUD;
4. Trasmettere, entro sessanta giorni dalla data di esecutività della presente deliberazione, copia del PUD di iniziativa pubblica approvato alla struttura regionale competente in materia di urbanistica;
5. Dato atto che la variante in esame, per i motivi espressi nella relazione tecnica del PUD, si configura come variante non sostanziale n. 2 al PRGC quindi occorre seguire il procedimento così come previsto dall'art. 16 della L.R. 11/1998;
6. di dare mandato al professionista incaricato, ing. Andrea FLORIO di AOSTA, di modificare la variante n. 3 al PUD di Coumarial, recependo le due osservazioni presentate dai cittadini;
7. di dare atto che la presente variante non sostanziale, è

Le dirigeant,
Paolo BAGNOD

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de FONTAINEMORE. Délibération n° 40 du 16 novembre 2011,

portant approbation de la modification n° 3 du plan d'urbanisme de détail relatif à la zone de Coumarial.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Pour les raisons de fait et de droit mentionnées au préambule et considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et approuvées, la modification n° 3 du PUD à l'initiative de personnes publiques concernant la zone de Coumarial et valant variante non substantielle n° 2 du PRGC en vigueur est approuvée.
2. Les tables et les pièces de projet dressées par l'ingénieur Andrea FLORIO d'AOSTE et déposées par les techniciens mandatés à cet effet au Bureau technique sont approuvées.
3. Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 50 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la présente délibération vaut déclaration d'utilité publique des travaux prévus par le PUD.
4. Dans les soixante jours qui suivent la date de prise d'effet de la présente délibération, une copie du PUD à l'initiative de personnes publiques est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.
5. Pour les raisons visées au rapport technique relatif au PUD, la modification en cause vaut variante non substantielle n° 2 du PRGC et il y a donc lieu de suivre la procédure prévue par l'art. 16 de la LR n° 11/1998.
6. L'ingénieur Andrea FLORIO est chargé de rectifier la modification n° 3 du PUD pour tenir compte des deux observations déposées par les citoyens.
7. La variante non substantielle en cause est cohérente avec

coerente con il PRGC vigente;

8. di dare atto che la presente variante non sostanziale rispetta le norme cogenti e prevalenti del PTP.

Comune di TORGNON. Decreto 10 dicembre 2015, n. 5.

Pronuncia di esproprio, a favore del comune TORGNON (AO), dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione del parcheggio in loc. Chatrian, nel comune di TORGNON e contestuale determinazione dell'indennità di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004.

IL SINDACO

Omissis

decreta

- 1°) ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004, è pronunciata a favore del comune di TORGNON (AO), C.F. 81002590073, l'espropriazione, dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione del parcheggio in loc. Chatrian, nel comune di TORGNON, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità di esproprio da corrispondere alle ditte sotto riportate:

Comune di TORGNON:

1. CHATRIAN Giuseppina,
n. TORGNON (AO), il 02/12/1938,
per 1/1
C.F. CHT GPP 38T42 L217S
Residente in: 11100 AOSTA (AO),
via Marmore, 13
Catasto Terreni
F. 16 - map. 736 di mq. 88 - prato irriguo - zona "Ba3"
Indennità = € 11.703,00
- 2°) il presente Decreto d'esproprio viene notificato ai sensi dell'art. 7 - comma 2 e dell'art. 25 della l.r. 2 luglio 2004 n. 11 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta", ai proprietari dei terreni espropriati, nelle forme degli atti processuali civili;
- 3°) ai sensi dell'art. 19 - comma 3 della l.r. 2 luglio 2004, n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;
- 4°) l'esecuzione del presente Decreto d'esproprio, si intende espletata con la notifica dello stesso al proprietario;

le PRGC en vigueur.

8. La variante non substantielle en cause respecte les dispositions contraignantes et prééminentes du PTP.

Commune de TORGNON. Arrêté n° 5 du 10 décembre 2015,

portant expropriation, en faveur de la Commune de TORGNON, des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking à Chatrian, sur le territoire de ladite commune, ainsi que fixation des indemnités d'expropriation y afférentes, au sens de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

LE SYNDIC

Omissis

arrête

- 1°) Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), les terrains indiqués ci-après et nécessaires à la réalisation d'un parking à Chatrian, sur le territoire de la Commune de TORGNON (code fiscal 81002590073), sont expropriés en faveur de cette dernière. Les indemnités d'expropriation à verser aux propriétaires sont fixées comme suit:

Commune de TORGNON

- 2°) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile;
- 3°) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région;
- 4°) La notification du présent acte aux propriétaires concernés vaut exécution de celui-ci;

- 5°) il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'Amministrazione comunale di TORGNON;
- 6°) adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 - comma 3, della l.r. 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;
- 7°) avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Torgnon, 10 dicembre 2015.

Il Sindaco
Daniel PERRIN

Comune di VERRÈS. Deliberazione 26 ottobre 2015 n. 40.

Approvazione modifiche allo Statuto comunale.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis
delibera

- 1 di modificare come segue gli artt. 1- 12 - 18 - 21 - 22 - 25 - 58 del vigente Statuto comunale e di inserirvi l'art.55bis per le motivazioni di cui alla premessa che qui si intendono approvate e riportate:

Art. 1
Fonti

1. Il presente statuto è adottato in conformità alla l.r. 9 febbraio 1995 n. 4 e ss.mm.ii., alla l.r. 7 dicembre 1998 n. 54 e ss.mm.ii., alla l.r. 5 agosto 2014 n. 6 e ss.mm.ii.. ed alla l.r. 19 gennaio 2015 n. 1.

Art. 12
Competenze del Consiglio comunale

1. Oltre alle competenze attribuitegli dall'art. 21 – comma 2 – della l.r. 7 dicembre 1998 n. 54 e ss.mm.ii., il consiglio è competente ad adottare i seguenti atti:
- a) i regolamenti comunali;

- 5°) Le présent acte est enregistré et transcrit avec procédure d'urgence auprès des bureaux compétents et le transfert du droit de propriété des biens en cause est inscrit au cadastre par les soins et aux frais de la Commune de TORGNON ;

- 6°) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes ;

- 7°) Un recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Torgnon, le 10 décembre 2015.

Le syndic,
Daniel PERRIN

Commune de VERRÈS. Délibération n° 40 du 26 octobre 2015,

portant approbation des modifications des statuts communaux.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis
délibère

- 1 Pour les raisons indiquées au préambule et considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et approuvées, les modifications des art. 1er, 12, 18, 21, 22, 25 et 58 des statuts communaux en vigueur, ainsi que l'insertion de l'art. 55 bis, sont approuvées telles qu'elles figurent ci-après :

Art. 1^{er}
Sources

1. Les présents statuts sont adoptés au sens de la loi régionale n° 4 du 9 février 1995, de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998, de la loi régionale n° 6 du 5 août 2014 et de la loi régionale n° 1 du 19 janvier 2015.

Art. 12
Compétences du Conseil

1. Le Conseil, qui exerce les pouvoirs qui lui sont attribués par le deuxième alinéa de l'art. 21 de la LR n° 54/1998, est également compétent pour :
- a) Les règlements communaux ;

- b) i piani finanziari e i progetti preliminari di opere pubbliche di importo superiore ai 500.000,00 euro a base d'asta;
- c) le proposte da presentare alla regione al fine della programmazione economica, territoriale ed ambientale, o ad altri fini stabiliti dalle leggi dello Stato o della Regione;
- d) l'istituzione, i compiti e le norme sul funzionamento degli organismi di partecipazione;
- e) la partecipazione a società di capitali;
- f) la determinazione dei criteri generali delle tariffe per la fruizione di beni;
- g) gli acquisti e le alienazioni immobiliari, le relative permute;
- h) la definizione degli indirizzi per la nomina e la designazione dei rappresentanti del comune;
- i) la nomina della giunta;
- j) gli statuti delle aziende speciali;
- k) i criteri generali per la determinazione delle aliquote e detrazioni tributarie;
- l) i piani territoriali urbanistici

Art. 18
Commissioni consiliari

1. Il consiglio comunale si avvale di commissioni permanenti o temporanee costituite nel proprio seno con criterio proporzionale e nel rispetto di quanto stabilito all'art. 22, comma 1bis, della l.r. 7 dicembre 1998 n. 54 e ss.mm.ii.. Il regolamento del consiglio comunale disciplina le modalità di costituzione e l'organizzazione, il funzionamento e le forme di pubblicità dei lavori delle commissioni determinandone le competenze ed i poteri.
2. Le commissioni esprimono, a richiesta della giunta, del sindaco o degli assessori, pareri non vincolanti in merito a questioni ed iniziative per cui ciò sia ritenuto opportuno. Svolgono studi e ricerche ed elaborano proposte su incarico del consiglio comunale.
3. Le commissioni permanenti in particolare favoriscono il miglior esercizio delle funzioni consiliari, concorrendo allo svolgimento dell'attività amministrativa, ed esaminano le proposte di deliberazione

- b) Les plans financiers et les avant-projets des travaux publics dont la mise à prix est supérieure à 500 000 euros;
- c) Les propositions à présenter à la Région aux fins de la planification économique, territoriale et environnementale ou à d'autres fins fixées par les lois de l'État ou de la Région;
- d) L'institution, les compétences et les modalités de fonctionnement des instances participatives;
- e) Les participations dans des sociétés de capitaux;
- f) Les critères généraux de détermination des tarifs pour l'utilisation de biens;
- g) Les achats, les aliénations et les échanges de biens immeubles;
- h) Les lignes à suivre en vue de la nomination et de la désignation des représentants de la Commune;
- i) La nomination de la Junte;
- j) Les statuts des agences spéciales;
- k) Les critères généraux de détermination des taux des impôts communaux, ainsi que des déductions et des réductions y afférentes;
- l) Les plans territoriaux et les plans d'urbanisme.

Art. 18
Commissions du Conseil

1. Le Conseil fait appel à des commissions permanentes ou temporaires qu'il constitue en son sein suivant le critère de la représentation proportionnelle et dans le respect des dispositions du premier alinéa bis de l'art. 22 de la LR n° 54/1998. Le règlement du Conseil définit les modalités de constitution, d'organisation et de fonctionnement desdites commissions et en fixe les compétences et les pouvoirs, ainsi que les formes de publicité des travaux.
2. Les commissions expriment des avis non contraignants sur toutes les questions et les initiatives qui leur sont soumises par la Junte, par le syndic ou par les assesseurs. À la demande du Conseil, elles réalisent des études, effectuent des recherches et forment des propositions.
3. Les commissions permanentes épaulent le Conseil dans l'exercice de ses compétences en participant à l'activité administrative et expriment un avis préalable non contraignant sur les propositions de délibé-

loro assegnate dal consiglio, dalla giunta, dal sindaco o dall'assessore competente per materia, esprimendo su di esse un parere preliminare non vincolante.

4. Le commissioni temporanee possono essere costituite per svolgere indagini conoscitive ed inchieste nonché per lo studio e l'elaborazione di statuti e regolamenti. Nel loro atto costitutivo devono essere definiti la durata, l'ambito di operatività, gli obiettivi e le modalità di scioglimento.
5. Le sedute delle commissioni sono pubbliche, tranne i casi previsti dal regolamento del consiglio comunale.

Art. 21

Competenze della Giunta comunale

1. La giunta determina i criteri e le modalità di attuazione dell'azione amministrativa per la realizzazione degli obiettivi e dei programmi del comune, nel rispetto degli indirizzi generali di governo approvati dal consiglio.
2. La giunta adotta tutti gli atti di amministrazione non aventi carattere gestionale, nonché tutte le deliberazioni che non rientrano nella competenza degli altri organi comunali, del segretario comunale e dei responsabili dei servizi, ai sensi della legge, dello statuto e dei regolamenti.
3. La giunta svolge le attribuzioni di propria competenza con provvedimenti deliberativi con cui specifica il fine e gli obiettivi perseguiti, i mezzi idonei ed i criteri cui devono attenersi gli uffici nell'esercizio delle proprie competenze esecutive e di gestione loro attribuite dalla legge statale e regionale nonché dallo statuto.
4. In particolare, la giunta nell'esercizio delle sue competenze esecutive e di governo svolge le seguenti attività:
 - a) riferisce annualmente al consiglio sulla propria attività e sull'esecuzione dei programmi, attua gli indirizzi generali e svolge attività di impulso nei confronti dello stesso;
 - b) propone gli atti di competenza del consiglio;
 - c) approva i progetti di opere pubbliche nella loro fase preliminare per importi fino a 500.000,00 euro a base d'asta esclusi quelli che costituiscono variante al P.R.G.C. e, per qualsiasi importo, nelle successive fasi definitiva ed esecutiva;
 - d) svolge attività di iniziativa, impulso o raccordo con gli organi di partecipazione;

ration que leur soumettent le Conseil, la Junte, le syndic ou les assesseurs, chacun en ce qui le concerne.

4. Les commissions temporaires peuvent être constituées aux fins de la réalisation d'enquêtes et de sondages, ainsi que de l'étude et de l'élaboration des statuts et des règlements. L'acte constitutif desdites commissions en définit la durée, les compétences, les objectifs ainsi que les procédures de dissolution.
5. Les séances des commissions sont publiques, sauf dans les cas prévus par le règlement du Conseil.

Art. 21

Compétences de la Junte

1. La Junte détermine les critères et les modalités de déroulement de l'activité administrative en vue de la réalisation des objectifs et des programmes de la Commune, compte tenu des orientations politiques générales approuvées par le Conseil.
2. La Junte adopte tous les actes administratifs autres que les actes de gestion et toutes les délibérations ne relevant pas des autres organes communaux, ni du secrétaire communal, ni des responsables des services, au sens de la loi, des présents statuts et des règlements.
3. La Junte exerce ses compétences par des délibérations indiquant les objectifs à atteindre, les moyens nécessaires et les critères auxquels les bureaux doivent se conformer dans l'exercice des missions d'exécution et de gestion qui leur sont assignées par les lois de l'État et de la Région, ainsi que par les présents statuts.
4. Dans le cadre de l'exercice de ses compétences d'exécution et de gouvernement, la Junte :
 - a) Fait un rapport annuel au Conseil sur son activité et sur la réalisation des programmes, applique les orientations politiques générales et donne une impulsion à l'activité du Conseil ;
 - b) Propose le contenu des actes du ressort du Conseil ;
 - c) Approuve les avant-projets des travaux publics dont la mise à prix est supérieure à 500 000 euros, à l'exclusion de ceux qui valent variante du PRGC, ainsi que les projets définitifs et les projets d'exécution, quel que soit le montant de la mise à prix y afférente ;
 - d) Joue un rôle d'initiative, d'impulsion et de liaison à l'égard des instances participatives ;

- e) dispone la concessione di sovvenzioni, contributi, sussidi ed ausili finanziari e attribuisce vantaggi economici di qualunque genere e ne determina gli importi ai sensi di apposito regolamento;
- f) dispone l'accettazione od il rifiuto di lasciti e donazioni;
- g) fissa la data di convocazione dei comizi per i referendum comunali e costituisce l'ufficio comunale per le elezioni;
- h) approva gli accordi di contrattazione decentrata;
- i) vigila sugli Enti, Aziende ed Istituzioni dipendenti o controllati dal comune;
- j) in base a specifico regolamento comunale, può adottare particolari forme di tutela della produzione tipica locale agricola ed artigianale;
- k) approva le convenzioni di gestione che regolano le funzioni tra l'unità des communes valdôtaines ed i comuni associati,
- l) dispone in ordine alla dotazione organica del comune;
- m) approva il regolamento per l'organizzazione degli uffici e dei servizi e quelli di mera gestione delle strutture ed attività pubbliche;
- n) nomina la Commissione Edilizia previa consultazione della conferenza dei Capigruppo consiliari.
- o) approva i certificati di regolare esecuzione ed i collaudi degli appalti di lavori e opere pubbliche.

Art. 22

Composizione della Giunta comunale

1. La giunta è composta dal sindaco che la presiede, dal vicesindaco e da un numero massimo di Assessori scelti tra i Consiglieri comunali, pari a 3 nel rispetto delle condizioni previste dall'art. 22, commi 1-1bis e 1ter, della l.r. 7 dicembre 1998 n. 54 e ss.mm.ii... In

- e) Décide l'octroi des subventions, des subsides, des aides financières et des autres avantages économiques et en fixe les montants au sens d'un règlement ad hoc;
- f) Accepte ou refuse les legs et les donations;
- g) Fixe la date de convocation des électeurs à l'occasion des référendums communaux et nomme les membres du bureau électoral de la Commune;
- h) Approuve les accords pris dans le cadre de la négociation décentralisée;
- i) Supervise l'action des organismes, des agences et des établissements de la Commune ou placés sous le contrôle de celle-ci;
- j) Peut adopter, sur la base d'un règlement communal ad hoc, des mesures particulières de protection de la production typique locale agricole et artisanale;
- k) Approuve les conventions de gestion qui régissent la répartition des compétences entre l'Unité des Communes valdôtaines dont la Commune fait partie et les autres Communes membres;
- l) Décide en matière d'organigramme;
- m) Approuve le règlement sur l'organisation des bureaux et des services et les règlements relatifs à la simple gestion des structures et des activités publiques;
- n) Nomme la Commission d'urbanisme après avoir entendu la conférence des chefs de groupe du Conseil;
- o) Approuve les certificats de conformité et de réception des travaux et des ouvrages publics.

Art. 22

Composition de la Junte

1. La Junte est composée du syndic, qui la préside, du vice-syndic et de trois assesseurs au maximum, choisis parmi les conseillers communaux dans le respect des dispositions du premier alinéa et des premier alinéas bis et ter de l'art. 22 de la LR n° 54/1998. En

caso di assenza od impedimento del sindaco presiede il vicesindaco.

2. Non possono essere nominati assessori cittadini non consiglieri ai sensi del comma 6bis dell'art. 22 della legge regionale n. 54/1998 e ss.mm.ii..
3. Il consiglio comunale, su proposta motivata del sindaco, può revocare uno o più assessori. La revoca deve essere deliberata entro trenta giorni dal deposito della proposta nella segreteria comunale.
4. Alla sostituzione dei componenti dimissionari, decaduti o revocati dal consiglio, su proposta motivata del sindaco, oppure cessati dall'ufficio per altra causa, provvede il consiglio, su proposta del sindaco, con votazione espressa ed a maggioranza assoluta dei componenti del consiglio, entro trenta giorni dalla vacanza e, dopo il secondo scrutinio, a maggioranza dei presenti.
5. La nomina e la revoca devono essere immediatamente comunicate all'interessato con mezzi adeguati.
6. La nomina deve essere formalmente accettata dall'interessato.
7. La giunta decade o cessa dalla carica nei casi e con le modalità previste dall'art. 30ter della legge regionale n. 54/1998 e ss.mm.ii..

Art. 25

Competenze amministrative del Sindaco

1. Il sindaco esercita le seguenti competenze:
 - a) rappresenta il comune ad ogni effetto di legge ed è l'organo responsabile dell'amministrazione dell'ente;
 - b) sovrintende alle funzioni statali e regionali attribuite o delegate al comune ed esercita quelle conferitegli dalle leggi, dallo statuto comunale o dai regolamenti;
 - c) presiede il consiglio e la giunta comunale;
 - d) coordina l'attività dei singoli assessori;
 - e) può sospendere l'adozione di specifici atti concernenti l'attività amministrativa dei singoli assessori all'uopo delegati;
 - f) nomina e revoca il segretario comunale ed i responsabili dei servizi in conformità a quanto pre-

cas d'absence ou d'empêchement du syndic, c'est le vice-syndic qui préside la Junte.

2. Aux termes du sixième alinéa bis de l'art. 22 de la LR n° 54/1998, tous les assesseurs doivent être membres du Conseil.
3. Le Conseil communal peut révoquer un ou plusieurs assesseurs, sur proposition motivée du syndic. L'acte de révocation doit être adopté dans les trente jours qui suivent le dépôt de la proposition y afférente au secrétariat communal.
4. Les remplaçants des assesseurs démissionnaires, démissionnaires d'office ou révoqués de leurs fonctions par le Conseil sur proposition motivée du syndic, ainsi que les remplaçants des assesseurs ayant cessé leurs fonctions pour toute autre cause, sont élus par le Conseil, sur proposition du syndic, et ce, dans les trente jours suivant la vacance. L'élection a lieu au scrutin public et, après le deuxième tour, à la majorité absolue des présents.
5. Toute nomination ou révocation doit être communiquée sans délai à l'intéressé, par les moyens les plus appropriés.
6. Toute nomination doit être formellement acceptée par l'intéressé.
7. La Junte est déclarée démissionnaire d'office suivant les modalités et dans les cas prévus par l'art. 30 ter de la LR n° 54/1998.

Art. 25

Compétences administratives du syndic

1. Il appartient au syndic de:
 - a) Représenter de plein droit la Commune, en sa qualité d'organe responsable de l'administration de cette dernière;
 - b) Superviser les compétences relevant de l'État ou de la Région attribuées ou déléguées à la Commune et exercer les fonctions que lui confèrent les lois, les présents statuts ou les règlements;
 - c) Présider le Conseil et la Junte ;
 - d) Coordonner l'activité des assesseurs;
 - e) Suspendre l'adoption des actes pris par les assesseurs au titre des compétences administratives qui leur sont déléguées;
 - f) Nommer et révoquer le secrétaire communal et les responsables des services, au sens des dispo-

- visto dalla l.r. 10/2015 e dalla normativa vigente in materia di gestione associata di funzioni e servizi;
- g) sovrintende al funzionamento degli uffici e dei servizi ed impartisce direttive al segretario comunale in ordine agli indirizzi funzionali e di vigilanza sull'intera gestione amministrativa di tutti gli uffici e servizi;
- h) sulla base degli indirizzi stabiliti dal consiglio, nomina i rappresentanti del comune; dette nomine devono essere effettuate entro quarantacinque giorni dal suo insediamento, oppure entro i termini di decadenza del precedente incarico;
- i) può delegare propri poteri ed attribuzioni agli assessori ed ai funzionari ai sensi dell'art. 26 comma 8 bis della l.r. 7 dicembre 1998 n. 54 e ss.mm.ii.;
- j) promuove ed assume iniziative per concludere accordi di programma con tutti i soggetti pubblici, sentita la giunta;
- k) convoca i comizi per i referendum previsti nello statuto;
- l) adotta ordinanze ordinarie finalizzate all'attuazione di leggi o regolamenti; emana altresì ordinanze contingibili ed urgenti ai sensi dell'art. 28 l.r. 7 dicembre 1998 n. 54 e ss.mm.ii.;
- m) emette provvedimenti in materia di occupazione di urgenza;
- n) propone al consiglio la revoca di assessori o la loro sostituzione in caso di dimissioni o di cessazione dall'ufficio per altra causa;
- o) provvede, nell'ambito della disciplina regionale e sulla base degli indirizzi espressi dal consiglio e di intesa con i responsabili competenti delle amministrazioni interessate, a coordinare ed organizzare gli orari degli esercizi commerciali, dei pubblici esercizi e dei servizi pubblici al fine di armonizzare l'apertura dei medesimi con le esigenze complessive e generali degli utenti;
- p) qualora il consiglio non deliberi le nomine di sua competenza entro sessanta giorni dalla prima iscrizione all'ordine del giorno, provvede, sentiti i capigruppo consiliari, entro quindici giorni dalla scadenza del termine, alle nomine con proprio atto da comunicare al consiglio nella prima adunanza successiva;
- situazioni de la LR n° 10/2015 et de la législation en vigueur en matière de gestion des compétences et des services communaux à l'échelle supra-communale;
- g) Superviser le fonctionnement des bureaux et des services et donner au secrétaire communal les directives en matière de gestion administrative et de suivi desdits bureaux et services;
- h) Nommer les représentants de la Commune, sur la base des lignes directrices établies par le Conseil et dans un délai de quarante-cinq jours à compter de la date de son installation ou dans les délais d'expiration des mandats précédents;
- i) Déléguer ses pouvoirs et ses compétences aux assesseurs et aux fonctionnaires, au sens du huitième alinéa bis de l'art. 26 de la LR n° 54/1998;
- j) Encourager et promouvoir toutes initiatives visant à conclure des accords de programme avec les personnes publiques, la Junte entendue;
- k) Convoquer les électeurs lors des référendums prévus par les présents statuts;
- l) Adopter les ordonnances portant application des lois et des règlements et les ordonnances extraordinaires et urgentes, au sens de l'art. 28 de la LR n° 54/1998;
- m) Prendre les actes relatifs aux occupations d'urgence;
- n) Proposer au Conseil la révocation des assesseurs ou leur remplacement en cas de démission ou de cessation de fonctions pour toute autre cause;
- o) Pourvoir à la coordination et à l'organisation des horaires des commerces, des autres établissements publics et des services publics, aux fins de leur harmonisation avec les exigences générales des usagers, et ce, dans le cadre de la réglementation régionale et sur la base des orientations du Conseil, ainsi que compte tenu des requêtes éventuellement déposées par les citoyens;
- p) Procéder aux nominations du ressort du Conseil lorsque celui-ci n'y pourvoit pas dans les soixante jours qui suivent leur première inscription à l'ordre du jour, et ce, après avoir entendu les chefs de groupe et sous quinze jours à compter de l'expiration dudit délai, et communiquer lesdites nominations au Conseil lors de la première séance de celui-ci;

- q) determina di agire e resistere in giudizio per conto e nell'interesse del comune;
- r) partecipa al consiglio permanente degli enti locali;
- s) partecipa alla giunta della unité des communes valdôtaines di cui il comune fa parte ai sensi della legge regionale e del decreto del Presidente della Regione istitutivo delle varie Unités.
- t) stipula i contratti rogati dal Segretario comunale.

2. Le attribuzioni del sindaco, quale ufficiale del governo nei servizi di competenza statale, sono stabilite da leggi dello stato.

3. I provvedimenti adottati dal sindaco sono denominati decreti od ordinanze.

Art. 55bis

*Normativa statale sull'amministrazione digitale
(D.Lgs. 7 marzo 2005, n.82
"Codice dell'amministrazione digitale")*

- 1. Il cittadino ha diritto ad una amministrazione moderna e digitale efficiente, efficace, trasparente, imparziale che opera nella logica della economicità, della qualità e della semplificazione digitale.
- 2. Il comune informa la propria comunità sull'operato degli organi e dell'amministrazione attraverso una rendicontazione sociale sistematica, tempestiva, continua, completa e attraverso tutti i mezzi di comunicazione oltre che sul sito informatico dell'ente. Favorisce, inoltre, l'utilizzo delle tecnologie più avanzate per la gestione dei servizi del comune.
- 3. Il comune adotta adeguati strumenti di comunicazione che consentano una corretta informazione ai cittadini e costituiscano anche opportuni canali interattivi attraverso i quali i cittadini possano comunicare con le istituzioni. A tal fine, il comune mette a disposizione dei cittadini tutti i canali comunicativi, in particolare le tecnologie dell'informazione e della comunicazione.

Art. 58
Difensore Civico

- 1. Il consiglio comunale può istituire la figura del Difensore Civico, anche previa intesa con Comuni limitrofi o con l'unité des communes valdôtaines Evançon o con la Regione.

q) Ester en justice, tant en demande qu'en défense, pour le compte et dans l'intérêt de la Commune;

r) Participer au Conseil permanent des collectivités locales;

s) Participer à la Junte de l'Unité des Communes valdôtaines dont la Commune fait partie, au sens de la loi régionale et de l'arrêt du président de la Région portant institution des différentes Unités;

t) Passer les contrats rédigés par le secrétaire communal.

2. Les compétences que le syndic est appelé à exercer, en sa qualité d'officier du Gouvernement, dans le cadre des services relevant de l'État, sont fixées par les lois nationales.

3. Les actes adoptés par le syndic sont dénommés arrêtés ou ordonnances.

Art. 55 bis

*Législation nationale sur l'administration numérique
(décret législatif n° 82 du 7 mars 2005 portant
code de l'administration numérique)*

- 1. Les citoyens ont droit à une administration moderne et numérique efficiente, efficace, transparente et impartiale, qui remplit ses fonctions selon les principes de l'économicité, de la qualité et de la simplification numérique.
- 2. La Commune tient la population au courant de l'action de ses organes et de l'administration, et ce, au moyen de comptes rendus systématiques, immédiats, continus et complets qu'elle transmet à tous les médias et publie sur son site institutionnel. Par ailleurs, elle favorise l'utilisation des technologies les plus avancées pour la gestion de ses services.
- 3. La Commune adopte des outils de communication susceptibles de permettre une information correcte des citoyens et de représenter, parallèlement, les canaux interactifs par lesquels ces derniers peuvent communiquer avec elle. À cette fin, elle met à la disposition des citoyens l'ensemble des canaux de communication, et notamment les technologies de l'information et de la communication.

Art. 58
Médiateur

- 1. Le Conseil peut nommer un médiateur, éventuellement de concert avec les Communes limitrophes, avec l'Unité des Communes valdôtaines Evançon ou avec la Région.

-
- | | |
|---|--|
| <p>2. di dare atto che, in relazione alle modifiche di cui al punto precedente, il testo definitivo dello Statuto Comunale viene allegato alla presente deliberazione per farne parte integrante e sostanziale;</p> <p>3. di dare atto che lo Statuto, nella sua nuova stesura, entrerà in vigore il trentunesimo giorno successivo alla pubblicazione all'albo praetorio digitale comunale;</p> <p>4. di procedere alla pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, con avviso a carico della Regione stessa, ed inviato alla Presidenza della Regione così come disposto dall'art.33 (Statuto comunale) della l.r. n. 54/1998.</p> | <p>2. Compte tenu des modifications visées au point précédent, le texte définitif des statuts communaux est annexé à la présente délibération pour en faire partie intégrante et substantielle.</p> <p>3. Les statuts ainsi modifiés entrent en vigueur le trente et unième jour qui suit leur publication au tableau d'affichage en ligne de la Commune.</p> <p>4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, et la dépense y afférente est à la charge de la Région, et est transmis à la Présidence de la Région, au sens de l'art. 33 (Statuts communaux) de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998.</p> |
|---|--|
-